

Prêt à employer la grammaire chinoise

Leçon 43

Wǒ péngyou lái bāngzhù wǒ.

Mon ami vient pour m'aider.

GRAMMAIRE

43.1 la phrase avec des verbes en série

Quand deux ou plusieurs groupes verbaux sont liés ensemble, l'un sert de prédicat principal, et les autres donnent plus d'informations.

Wǒ qù shāngdiàn mǎi shū.

Je vais au magasin pour acheter des livres.

Dans l'exemple ci-dessus **qù shāngdiàn** est le prédicat principal et **mǎi shū** donne le but (le "pourquoi" de l'action).

VOCABULAIRE

chūzūqìchē	taxi
shítáng	salle à manger

43.2 l'expression de but

Dans les expressions de but le deuxième groupe verbal fournit la raison du verbe principal.

Wǒ péngyou lái bāngzhù wǒ.

Mon ami vient pour m'aider.

Tāmen lái Zhōngguó xuéxí Hànyǔ.

Ils viennent en Chine pour étudier le chinois.

Tā qù shāngdiàn mǎi zhǐ mǎi bǐ.

Il ira au magasin pour acheter le papier et les stylos.

La négation des expressions de but se forme en placent **bù** devant le premier verbe.

Wǒ bú qù shāngdiàn mǎi shū.

Je ne vais pas au magasin pour acheter des livres.

Il est incorrect de mettre **bù** devant le deuxième verbe, à moins que la signification voulue soit celle montrée dans l'exemple ci-dessous.

Wǒ qù shāngdiàn bù shì qù mǎi shū.

Je ne vais pas au magasin pour acheter des livres (mais dans un autre but).

La manière la plus simple de former une question oui-non avec une expression de but est d'employer **ma**.

Nǐ lái bàngōngshì kàn wǒ ma?

Viens-tu au bureau pour me voir?

La forme affirmative et la forme négative du premier verbe peuvent être mises l'une à côté de l'autre afin de former une question oui-non.

Nǐ lái bù lái bàngōngshì kàn wǒ?

Viens-tu au bureau pour me voir?

Mettre la forme affirmative et la forme négative du deuxième verbe ensemble n'est seulement possible que si la question porte (insiste) sur le but.

Nǐ lái bàngōngshì kàn bú kàn wǒ?

Est-ce que le but de votre venue au bureau est de me voir?

l'expression de lieu

L'endroit où se déroule une action est exprimé en employant le verbe **zài**, "se trouver en un lieu", dans le modèle : **zài + complément de lieu + verbe principal**.

Wǒ zài shāngdiàn mǎi lǐwù.

Je suis dans le magasin pour acheter un cadeau.

Tā zài zhèr kàn nǐ.

Il est ici pour vous voir.

43.4 indiquer la capacité ou l'incapacité d'effectuer une action

Pour dire "en compagnie de quelqu'un" on emploie **gēn**, "suivre", et l'adverbe **yìqǐ**, "ensemble" dans le modèle *sujet + gēn + personne + yìqǐ + verbe*.

Wǒ gēn nǐ yìqǐ qù Shànghǎi.

J'irai avec toi à Shanghai.

Nǐ gēn tā yìqǐ qù túshūguǎn ma?

Vas-tu avec lui à la bibliothèque?

Quand le compagnon est inclus dans le sujet, il suffit d'employer **yìqǐ** après le sujet, comme dans la réponse ci-dessous.

Question: Xià kè yǐhòu, nǐ gēn nǐ péngyou yìqǐ qù ma? Après les classes, iras-tu avec tes amis à la bibliothèque?

Réponse: Duì, wǒmen yìqǐ qù shítáng. Oui, nous irons ensemble à la cafétéria.

43.5 l'expression de transport

Les moyens de transport sont exprimés en utilisant le modèle *sujet + verbe + transport*.

Wǒ zuò chūzūqìchē qù yóujú.

J'irai à la poste en taxi.

Nímen zǒulù lái wǒ zhèr ma?

Viens-tu chez moi à pied?

La signification peut être affectée par l'ordre des groupes verbaux. Comparez l'exemple suivant.

Tāmen zuò chē lái zhèr.

Ils prennent le bus pour venir ici.

Tāmen lái zhèr zuò chē.

Ils viendront ici pour prendre le bus.

43.6 l'expression d'instrument

L'utilisation d'un instrument est exprimée par le verbe **yòng**, "utiliser", "employer", dans le modèle: **yòng + instrument + verbe**.

Wǒ yòng zhè běn shū xuéxí Zhōngwén.

J'utilise ce livre pour apprendre le chinois

Yòng Déwén zěnmē shuō "Nǐ hǎo!"

Comment dis-tu "Bonjour!" en allemand?

(*littéralement* : Utiliser l'allemand comment dire bonjour?)

EXERCICES

43.1 Traduisez en chinois.

1. Il va au dortoir pour voir un ami.
2. Où travaille ton père ?
3. Ton ami lit des revues chez moi.
4. J'irai voir un film avec mon grand frère.
5. J'écris avec un stylo.
6. Nous allons à l'hôpital en voiture.
7. Je vais aux magasins pour faire quelques achats.
8. Le professeur emploie le français pour expliquer la grammaire chinoise.
9. J'y vais pour avoir le bus.
10. Nous irons avec toi pour acheter des livres.

CORRIGÉS DES EXERCICES

1. Tā qù sùshè kàn péngyou. Nǐ bāba zài nǎr gōngzuò?
2. Nǐ péngyou zài wǒ zhèr kàn zázhi.
3. Wǒ gēn wǒ gēge qù kàn diànyǐng.
4. Wǒ yòng bǐ xiě zì.
5. Wǒmen zuò chē qù yínháng.
6. Wǒ qù shāngdiàn mǎi dōngxi.
7. Lǎoshī yòng Fǎwèn jièshào.
8. Zhōngwén yǔfǎ.
9. Wǒ qù nǎr zuò chē.
10. Wǒmen gēn nǐ yìqǐ qù mǎi shū.